



"Qui est fou?" Un opéra pop - pièce policière de François Ribac et Eva Schwabe. Le samedi 16 février, 20 heures, Théâtre d'Esch-sur-Alzette. Tél. 54 09 16.

Theaterfrënn Zéisseng, Centre culturel Maus Kätti, *Burmerange*, 20h.

Les Monologues du Vagin, avec Marie-Paule von Roesgen, Myriam Muller et Marja-Leena Junker, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Glück, Musikanztheater-Stück über das Berauschen der Sinne, Theater im Viertel, *Saarbrücken*, 20h30. Tél. 0049 681 3 90 46 02.

konterbont

Der Nussknacker, Ballett von Peter I. Tschaikowski, Theater, *Trier*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Magic Of The Dance, Saarlandhalle, *Saarbrücken*, 20h. Tél. 0049 681 41 80 - 0.

So, 17.2.

junior

Zwerg Nase, Puppenspiel frei nach Wilhelm Hauff, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), *Saarbrücken*, 15h. Tél. 0049 681 9 36 49 - 0.

Patraque, spectacle avec 4 marionnettes et 3 comédiens, Maison de la Culture, *Arlon*, 17h. Tél. 0032 63 22 04 39.

musek

The Panic / Infinito Nero, chamber opera von David Sauer / Estasi von Salvatore Sciarrino, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Artistesch Berodung: Claude Mangen, Festsall, *Bastendorf*, 20h.

Der Fall Furtwängler, Schauspiel von Ronald Harwood, Cusanus-Gymnasium, *Wittlich*, 20h.

A wat elo? E lëschtgen Zweeakter vum Ray Cooney, mat den

Fortsetzung Seite 14

Wat ass lass?

WOCHE VOM 15. BIS 24. FEBRUAR

Fr, 15.2.

junior

Alice im Wunderland, Musical von Alexander Ertzel-Ragusa, nach Lewis Carroll, Theater, *Trier*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Le carnaval des animaux, atelier de vacances (3/3), avec Su-Mei Tse, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 14h. Tél. 22 50 45.

konferenz

Historische Wurzeln der Computeralgebra, mit Prof. Wolfram Decker, Universität des Saarlandes, *Saarbrücken*, 14h15. Tél. 0049 681 3 02 - 24 06.

musek

Les musiciens débutants, représentation finale du stage, salle de fêtes de l'Ecole primaire, *Wiltz*, 19h.

Die lustigen Weiber von Windsor, komisch-phantastische Oper von Otto Nicolai, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Représentation finale, du stage "Les musiciens débutants", église, *Hollenfels*, 19h30.

Cool Chicks Kick Ass, Garage Girl Group Festival, ExHaus, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

K's Choice, Belgiens Pop-Export, Sporthalle, *Bettembourg*, 20h. VERLEGT AUF DEN 17.3.

Jule Neigel und Band, Unplugged-Tour, Cusanus-Gymnasium, *Wittlich*, 20h.

Duke Robillard, blues, en avant-programme Lance & Donna, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h30. Org.: Blues Club Lëtzebuerg asbl,

Aspionax, le max au piano sax, Café Manitou (1, rue du Pont), *Luxembourg*, 22h.

theater

Viel Lärm um nichts, Komödie von W. Shakespeare, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Herr Kolpert, Farce von David Giesemann, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Muuselindianer, Lustspiel in 3 Akten, mit dem Kleinen Volkstheater, Römersprudel, *Trier-Feyen*, 20h.

Häppi end, Text a Spill: Jemp Schuster, Musek: Erny Delosch, Artistesch Berodung: Claude Mangen, Possenhaus, *Arsdorf*, 20h.

Liebe, Lust und Gier, eine szenische Lesung mit Nadine Entringer, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Der aufhaltsame Aufstieg des Arturo Ui, Drama von B. Brecht, Theater, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Les Monologues du Vagin, avec Marie-Paule von Roesgen, Myriam Muller et Marja-Leena Junker,

Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

La revue de presse, spectacle drôle et pertinent présenté par Jacques Mailhot et Jean Amadou, Maison de la Culture, *Arlon*, 20h30. Org.: Kiwanis Club, tél. 0032 63 22 45 50 (après 18h).

Le Beur au bureau de renseignements, avec le Petit Théâtre d'Ernest, Les Trinitaires, *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 75 87 87.

Sa, 16.2.

am dag

Janosch-Nachmittag, für Kinder und Erwachsene, Weingalerie Die Winzer (St. Johanner Markt), *Saarbrücken*, 16h30. Tél. 0049 681 58 38 16.

junior

Der Fluch des Leguans, visite-atelier pour enfants, avec Joseph Nei, dans le cadre de l'exposition Peter Friedl, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Safe, Jugendstück von Thomas Bleidiek, Studio des Theaters, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

musek

Faust (Margarethe), Opéra von Charles Gounod, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Orange Blue - "Songs of Liberty" - Tour 2000, Sporthalle, *Bettembourg*, 20h.

Phil Abrahams Trio, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Qui est fou? Opéra pop - pièce policière de la Compagnie Ribac/Schwabe, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 ou 54 03 87.

Six Pack: "Wirsing Querbeet", A Cappella-Gruppe, TUFA, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Quatuor de Luxembourg, avec le pianiste Walter Civitareale, château, *Wiltz*, 20h.

Little Joe + Kwjyibo, funk et acid jazz, Centre socio-culturel, *Algrange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 17 44.

Wallissimo 5, jazz, Caveau des Trinitaires, *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Walter Trout, Blues, Ducaal, *Freudenburg*, 21h30. Tél. 0049 6582 2 57.

theater

Außer Kontrolle, Komödie von Ray Cooney, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Drei Mal Leben, Stück von Yasmina Reza, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Häppi end, Text a Spill: Jemp Schuster, Musek: Erny Delosch,

Back to the roots

(bs) - "Celtic Celebration" heißt es am Freitag, den 22. Februar, zum fünften Mal in Dödelingen. Woxx sprach mit François Olivieri, "Animateur culturel" der Südgemeinde.

4.000 Leute für die "Celtic Celebration" im vergangenen Jahr. Macht die Gemeinde als Organisatorin Gewinn mit einer solchen Veranstaltung?



Nein. Mit Kultur kann man keinen Gewinn machen, und als öffentliche Einrichtung ist das auch nicht unser Ziel. Unsere Aufgabe ist es, den Leuten Kultur zu einem erschwinglichen Preis zugänglich zu machen. Das Budget für die "Celtic Celebration" liegt bei circa 100.000 Euro für die Infrastrukturkosten, die Gagen für die Gruppen und die Werbekampagne. Auch wenn wir 25 Euro Eintritt verlangen würden, so wie andere Organisatoren das für ein solches Event tun, wären die Unkosten noch nicht gedeckt.

Neben den "Celtic Celebration" organisiert die Dödelinger Gemeinde regelmäßig Konzerte. Oft erfährt man erst im Nachhinein von diesen Veranstaltungen. Wäre ein bisschen mehr Werbung nicht sinnvoll?

Viele Veranstaltungen werden eben kurzfristig geplant: Wenn eine Band, die auf Tournee ist, spontan einen Umweg über Luxemburg machen kann, ist das für uns eine günstige Gelegenheit. Wir wollen Musik auch mal zum Nulltarif für das Publikum anbieten. Das können wir nur, wenn die Gruppen nicht ihre üblichen Gagen verlangen.

Was die Werbung betrifft, so macht es keinen Sinn, mehr Geld für Anzeigen und Plakate auszugeben, als wir an Gagen für die Bands zahlen.

Warum ein Festival mit keltischer Musik?

Die keltische Musik hat sich in den letzten Jahren stark entwickelt. In etliche Musikrichtungen, auch die des Mainstream, fließen keltische Elemente ein. Deswegen ist es eine Musik, die vielen Leuten gefällt und quasi alle Generationen anspricht.

"Celtic Celebration" am 22.2., ab 19 Uhr, Place J. Fohrmann, Dödelange. Mit "An Erminig", "North Cregg", "Skolvan", "Altan" und den "Waterboys".

Weitere Infos unter: www.celtic-dudelange.lu



Your Ticket To The Show

WOXX verschenkt diese Woche 10 Eintrittskarten. Einfach anrufen ab Montag, 9 Uhr unter Tel. 29 79 99 - 0.

Ozark Henry

le vendredi 22 février, 20.30 heures, Kulturfabrik, Esch-sur-Alzette.

theater

Viel Lärm um nichts, Komödie von W. Shakespeare, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Tohuwaababa, Stück von Ernst Jandl mit Barbara Scheck, Peter Tiefenbrunner und Martin Conrath, Leidinger (Mainzer Str. 10), Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 93 27 - 0.

Resistenz, e Mosaik vu Moment-Opnamen aus de Joeren 1933 - 1946 zu Lëtzebuerg, mam Jugendtheatergrupp Namasté, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 oder 54 03 87.

D'Bidoschongs si lass, mat de Rappdeckelen, Centre culturel Attert, Bertange, 20h. Tél. 50 41 12.

Les Monologues du Vagin, avec Marie-Paule von Roesgen, Myriam Muller et Marja-Leena Junker, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Metamorphose, Pantomime mit Dan Puric, Rumänien, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 9 36 49 - 0.

Häppi end, Text a Spill: Jemp Schuster, Musek: Erny Delosch, Artistesch Berodung: Claude Mangen, Centre culturel, Strassen, 20h.

Auf Teufel komm Parodie, Nonsense - Best of Hans Beilschmidt, Kabarett Ostviertel, Saarbrücken, 21h. Tel. 0049 681 6 29 19.

party/bal

Luke-Party, Alternative, Crossover, Metal, Lucky's Luke, Trier, 23h. Tel. 0049 651 8 34 53.

konterbont

... Trotzdem ja zum Leben sagen, Erlebnisschilderung des KZ-Häftlings Viktor E. Frankl, mit Jens Guske-Jakobi, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 10h + 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Reisen einmal anders, Indien: Vortrag, Ausstellung und kulinarische Kostproben, Animation Claudine Graul, Fraëntreff Kopplabunz, Luxembourg, 14h - 17h. Tel. 22 07 14.

Patch of Grass / Taboo Or Not / Move, Choreografien von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Sa, 23.2.

junior

Modèle ou photographe, visite-atelier pour enfants, avec Vanessa Staudt, dans le cadre de l'exposition Marc Trivier, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

Safe, Jugendstück von Thomas Bleidiek, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

musek

Faust (Margarethe), Opéra von Charles Gounod, Saarländisches

Auf Teufel komm Parodie, Best of Hans Beilschmidt, Kabarett Ostviertel, Saarbrücken, 21h. Tel. 0049 681 6 29 19.

party/bal

Sister Revival, Frauenfest, TUFA, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Homo Sapiens, Schwulen- und Lesbenfete, ExHaus, Trier, 21h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Barmixx Club 2002 Circus Party, für alle House-Freunde, Den Atelier, Luxembourg, 21h. Tel. 49 54 66.

Luke-Party, Alternative, Crossover, Metal, Lucky's Luke, Trier, 23h. Tel. 0049 651 8 34 53.

konterbont

La consommation éthique pour un monde responsable et solidaire, Caritas (29, rue M. Welter), Luxembourg, 9h - 12h. Dans le cadre des Petits déjeuners de l'éthique sociale. Tél. 4 47 43 - 339.

Obstbaumschnittkurs, Nähe Wasserbehälter (rue Kreuzberg), Vichten, 14h. Tel. 29 04 04 - 1.

Obstbaumschnittkurs, Bongert neben der Kläranlage SIAS, Übersyren, 14h. Tel. 29 04 04 - 1.

So, 24.2.

junior

Hilfe, der Zoo ist pleite, ein musikalisches Theaterstück von und mit dem Kindermusikstudio Saarbrücken, Schlosskeller, Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 5 06 73 67.

De Pavarolli séngt net méi, mam Kannertheater Jaddermunnes, Centre culturel, Colmar-Berg, 15h.

Kumba Ya Afrika, Poppentheater voller Faarwen a Rhythmen, Centre Maus Ketti, Burmerange, 16h30.

musek

Duo Orphée, Etienne Plasman (flûte) et Nicolas Tulliez (harpe), chapelle, Reckange/Mersch, 16h. Tél. 32 51 62.

Récital d'orgue et de hautbois, avec Philippe Delacour et Serge

Haerig, chapelle Ste-Blandine, Metz, 16h30.

Récital de violon et de piano, avec Pierre Amoyal et Bruno Canino, oeuvres de Mozart, Fauré et Franck, château, Bourglinster, 17h. Tél. 78 81 56.

Das schlaue Füchlein, Oper von Leos Janacek, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 718 18 18.

Spy Kowik, CD-Release-Tour der Ska-Band, TUFA-Kneipe Textorium, Trier, 20h. Tel. 0049 651 4 74 82.

Dark Funeral, mit Occult, Anorexia Neurosa, Tidfall, Ragnarok, ExHaus, Trier, 20h. Weitere Infos unter Tel. 0049 651 2 51 91.

theater

Die Bauchgeburt, Stück von Rolf Kemnitz, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Les Monologues du Vagin, avec Marie-Paule von Roesgen, Myriam Muller et Marja-Leena Junker, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Meisterklasse Maria Callas, Stück von Terrence Mc Nally, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

konterbont

Teatrum Mundi, Diskussionsveranstaltung, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h. Weitere Informationen unter Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Marc Trivier et Peter Friedl, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h + 15h. Tél. 22 50 45.

Testen Sie Ihren Goldschmuck, Workshop, natur musée, Luxembourg, 15h + 17h. Tel. 46 22 33 - 1.

Or - Gold, visite guidée, natur musée, Luxembourg, 16h. Tél. 46 22 33 - 1. Auf Deutsch.

Patch of Grass / Taboo Or Not / Move, Choreografien von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Zweisprachige Lesung

Donnerstag, 7. März, 20 Uhr

Lectura bilingüe

Jueves, 7 de Marzo, 8 pm

CASINO - FORUM D'ART CONTEMPORAIN
41, rue Notre-Dame, Luxembourg

Añoranza del héroe José Ovejero

El escritor español José Ovejero leerá algunos pasajes de su novela "Añoranza del héroe" (Ediciones B, 2002). La guerra civil española y la revolución cubana sirven de marco a esta novela que trata del trágico amor de un hombre y de la imposibilidad de ser fiel tanto a sí mismo como a los otros. Organización: "Lieszeechen" a.s.b.l., en colaboración con el "Círculo Cultural Antonio Machado", la revista "Abril" y la revista semanal "woxx", con el apoyo de la Embajada de España.



Foto: Marco Paoluzzo: "Cuba"

Erzähl mir noch einmal von Havanna José Ovejero

Der spanische Schriftsteller José Ovejero liest aus seinem Roman "Erzähl mir noch einmal von Havanna". Vor dem Hintergrund des spanischen Bürgerkriegs und der kubanischen Revolution erzählt der Roman von der tragischen Liebe eines Mannes, der weder sich selbst noch anderen untreu werden kann. Veranstalterin: "Lieszeechen", in Zusammenarbeit mit "Círculo Cultural A. Machado", der Zeitschrift "Abril" und der Wochenzeitung "woxx", mit freundlicher Unterstützung der Spanischen Botschaft.